



Aripsalin Hymns School 7th and 8th Grade



The Hymn: Sunday Psali

I believe wherefore I spoke,
with great strength, about Your
great mercy, O Lord of powers.
Help me my Lord, Jesus the
Compassionate, to glorify my
Lady, Your Mother the bride.

+ For truly, this Virgin, who is
full of honor, was greatly
exalted.

+ David spoke of her saying,
"The Lord has chosen Zion, He
came and dwelt in her, in order
to save us."

This is Mary, who brought unto
us, the eternal, freedom.
Zachariah has said, "The golden
lampstand, which was made,
with golden hands."

+ Isaiah said to us, with a joyful
voice, that "She will give birth
to, Emmanuel for us."

+ This is Jerusalem, the city of
our God, the throne of all ranks,
of the Cherubim.

Ezekiel has witnessed, and
revealed this to us, saying "I
saw a door, to the east.
The Lord the Savior, entered
into it, and it remained,
thoroughly shut as before."

+ All the nations sing, with
different tongues, to the
Theotokos, the Mother of the
Messiah.

+ Mary the chaste, the joy of the
righteous, and truly she is the
joy, of the faithful.

ΔΙΝΑΞΤ ΕΘΒΕ ΦΑΙ: ΑΙΣΑΖΙ
ΞΕΝ ΟΥΧΟΜ: ΕΘΒΕ ΠΕΚΝΙΩΤ ΉΝΝΑΙ: ΠΒΟΙΣ
ΉΝΤΕ ΝΙΧΟΜ. ΒΟΗΘΗΝ ΕΡΟΙ
ΠΑΒΟΙΣ: ΙΗΣΟΥΣ ΠΙΡΕΦΨΕΝΖΗΤ: ΕΘΡΙΤΩ
ΟΥ ΉΝΤΑΒΟΙΣ: ΨΕΚΜΑΥ ΝΨΕΛΕΤ.

+ Σε γαρ ἀληθως: ασβισι εμαψω: ηξε
ται Παρθενος: εθμεη ηταιο.

+ Δαυιδ αφρασι εσβηις: ξε ηββοισ
σωπ ησιων: αφι αφψωπι ηζηις: ψα
ητερωτ υμον.

Ετε θαι τε Μαρια
: ετασινη ψαρον: ητελεθηρια: ηεωνιο
ν. Ζαχαριας αφρος: ξε τηλικνια
ηνοοβ: θεταθαμιος: ξεν ζανχιχ
ηνοοβ.

+ Ησαϊας αφρος ναν: ξεν ουσμη
ηθεληλ: ξε εσεμισι ναν
: ηεμμανοτηλ.

+ Θαι τε Ιεροσαλημ: τηπολις
ηπεννοοι: ηεαρυα
ηηιχεροοβιμ: ετοι ηοθηο ηρηι.

Ιεζεκιηλ αφερμεερε: αφρωνηξ ναν
ηφαι: ξε αιναυ εοιπτηλη: ησα
ηιμδνωαι.

Κυριος Πιρεψνοζεμ: αφψε
εδοτη ψαρος: ασοζι εψοτεμ: ηπερη
ι καλωσ.

+ Λαοσ ηιβεν σεωσ: νεμ ηιασι
ηλας: εψθεοτοκος: θυμαυ ηλασις.

+ Μαρια τησεμνε: ποτηνοψ
ηηηδικεος: οτοξ ηαληθινη: φραψι
ηηηπιστοσ.

Ainahti ethve fai, aisaji khen oo-
gom, ethve pek-nishti ennai,
Epsfois ente ni-gom.
Voithin eroi pashois, Isos pi-ref-
shenhit, ethriti-o-oo enta-shois,
tek-mav en-shelet.

+Ge ghar alithos, asit-shisi ema-
sho, enje tai Parthenos, ethmeh en-
taio.

+Daveed afsaji eth-vits, je a-
epshois sotp en-Sion, afi af-shopi
en-khits, sha-entef-soti emmon.

Ete thai te Maria, etas-ini sharon,
enti-elev-theria, en-e-owneon.
Zacharias afgos, je ti-likhinia
ennoob, thi-etav-thamios, khen
han-jig ennoob.

+Isa-ias afgos nan, khen oo-esmi
en-thelil, je es-e-misi nan,
Enemmanoo-eel.

+Thai te Yero-salim, etpolis Em-
pennooti, ep-harma en-ni-
Sherubim, et-oi en-otho enriti.

Ezekeil af-er-methre, af-oo-onh
nan emfai, je ai-nav e-oo-pili,
ensa-ni-manshai.
Kirios pi-ref-nohem, afshe e-khon
sharos, as-ohi es-shotem, em-pes
riti kalos.

+Laos niven se-hos, nem ni-aspi
enlas, e-ti-Theotokos, ethmav em-
Masias.

+Maria ti-semne, ep-oo-nof enni-
dikeous, oowoh en-a-lithini,
efrashi enni-pistos.

The Hymn: Sunday Psali

A Psalm of David.

(Psalms 45:10-11)

Alleluia, alleluia, alleluia.

Hear O daughter, and see,
and incline your ear. Forget
your own people also, and
your father's house.

Alleluia, alleluia, alleluia.

Because the King has desired
your beauty. For He is your
LORD. Alleluia, alleluia,
alleluia.

Ψαλλουσ τω Δαριδ.

Δλληλοια αλ αλ.

ϸωτευ ταυερι αναυ
ρεκ πεμαωχ: αριπωβω
απελαος νευ πιη τηρϸ ντε
πειωτ.

Δλληλοια αλ αλ. ϸε α
Πιογρο ερε πιθωιν επεσαι
χε ογχι νηοϸ πε πετοϸ.
Δλληλοια αλ αλ.

Psalmos to David.

Alleluia Alleluia Alleluia.
Sotem tasheri anav rek pe-
mashg: ari-ep-obsh empe-
laos nem ep-ee tirtf ente
peyot.

Alleluia Alleluia Alleluia.
Je a pi-ooro ere pithimin epe-
sai je oowi enthof pe pet-
shois.
Alleluia Alleluia Alleluia.